

<b>Zeitschrift:</b>	Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat
<b>Herausgeber:</b>	Société de communication de l'habitat social
<b>Band:</b>	82 (2010)
<b>Heft:</b>	4
<b>Artikel:</b>	Les archives complètes de la revue Habitation en ligne
<b>Autor:</b>	Clémenton, Patrick
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-145046">https://doi.org/10.5169/seals-145046</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Les archives complètes de la revue Habitation en ligne

**Si tout va bien, on pourra consulter gratuitement l'ensemble des archives de la revue Habitation sous <http://retro.seals.ch> début 2011. Et chercher des sujets précis par mots-clé ou en feuilletant passionnément les exemplaires un à un.**

Cette mise en ligne est le fruit de l'étroite collaboration entre le Consortium des bibliothèques universitaires suisses, la Bibliothèque de l'EPFZ et la Société coopérative de Communication de l'Habitat Social (SOCOMHAS) qui édite depuis 1993 la revue Habitation. La numérisation de l'ensemble des archives de la revue Habitation, de 1928 à nos jours, s'inscrit dans un énorme, un vaste, un incomensurable projet de transfert du papier à Internet de tous les périodiques scientifiques d'importance nationale ou internationale édités en Suisse, couvrant toutes sortes de domaines spécialisés allant de l'informatique, la religion, les langues et les mathématiques à l'ethnologie et au vieil anglais, en passant par l'architecture, les plantes et les arts décoratifs et j'en passe et des meilleurs. Le projet retro.seals.ch a débuté en 2005 et donne aujourd'hui accès gratuitement à environ 2 millions de pages, un nombre qui va croître au fur et à mesure des nouvelles entrées.

### Utilisations diverses

Le portail retro.seals.ch s'adresse autant aux spécialistes qu'au grand public, et donne actuellement accès à plus de 90 périodiques et autres revues spécialisées, susceptibles d'intéresser aussi bien l'historien que l'élève en mal de sujets d'exposés. Ce qui est particulier, c'est que les revues sont en principe entièrement numérisées, incluant donc aussi les publicités, qui donnent à elles seules un aperçu aussi cocasse qu'intéressant des us et coutumes du passé récent ou lointain. Les plus anciennes



Le scannage manuel des revues reliées.

pièces datent de la première moitié du 19<sup>e</sup> siècle, les plus récentes sont sorties de presse il y a quelques mois à peine.

Les revues numérisées se distinguent également par la haute qualité du rendu des textes et des images, ainsi que par les différentes possibilités de recherche. Par mots-clé dans l'ensemble du corpus des revues numérisées, on pourra par exemple trouver tous les articles comprenant le mot Minergie, aussi bien dans Habitation que dans Tracés ou Tec21. Mais on peut aussi feuilleter les revues elles-mêmes en ligne et par année de parution, et on peut même télécharger des pages ou des articles en format PDF.

### La revue Habitation: du papier à l'écran

Le passage de la revue imprimée à l'écran se fait en quatre étapes, à commencer par la définition des particularités du projet, y compris droits et obligations des parties prenantes. Ensuite, il faut réunir tous les numéros de la revue, de 1928 à nos jours, ce qui n'a pas été une mince affaire – il manque toujours 2 numéros, voir encadré. Une partie des revues a été coupée et détachée en pages individuelles pour faciliter le scannage, mais un certain nombre de numéros n'étant disponibles que sous forme reliée, il a fallu les numériser manuellement sans en détacher les pages, ce qui prend évidemment nettement plus de temps. Cette 2<sup>e</sup> étape se conclut par un premier contrôle de qualité, garantissant que toutes les pages ont bel et bien été numérisées et optimisées avec un outil de traitement



Yvonne Inden, directrice du DigiCenter et Katja Körber, coordinatrice de projets du DigiCenter (de g. à d.).



Le scannage automatique des pages détachées de la revue.



La saisie des métadonnées pertinentes.

d'image – ce qui fait qu'au final, certaines pages visibles sur le Net sont en bien meilleur état que les originaux!

Troisième étape: les documents scannés au format TIFF passent au format JPG pour être conformes aux normes du Web, et sont en même temps préparés pour la recherche textuelle grâce à un outil de reconnaissance optique des caractères. C'est un travail laborieux, fastidieux et exténuant confié à des étudiants en quête de moyens de subsistance, et qui reconstruisent manuellement la structure de la revue pour permettre ensuite aux utilisateurs une navigation en ligne conviviale dans les sommaires de contenus. Ces mêmes valeureux étudiants (grâce leur soit rendue ici) en profitent également pour saisir les métadonnées pertinentes, comme les noms des auteurs ou les titres des articles, dotant ainsi l'ensemble de puissants outils de recherche.

Enfin, et c'est la quatrième étape, les revues numérisées d'Habitation seront mises en ligne, si tout va bien, sous <http://retro.seals.ch> dans le courant de janvier 2011. Ces archives seront ensuite régulièrement mises à jour, en principe une fois par année. Ad eternam. Ou presque.

Texte et photos: **Patrick Clémenton**

## WANTED

Pour que la collection d'archives en ligne de la revue Habitation soit complète, nous recherchons activement

### LES NUMÉROS 2 ET 6 DE 1934

morts ou vifs, mais encore scannables!

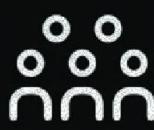
Récompense: 1 abonnement à vie à la revue Habitation, pour la 1<sup>re</sup> personne qui nous remettra les deux exemplaires.

Contact: rédaction Habitation, 026 617 74 92 ou [redaction@habitation.ch](mailto:redaction@habitation.ch)

PUBLICITÉ

### Certificate of Advanced Studies en Protection incendie des bâtiments

Formation continue



**Hes-SO**

Haute Ecole Spécialisée  
de Suisse occidentale  
Fachhochschule Westschweiz

Formation postgrade unique en Suisse Romande et innovante, développée par la HEIG-VD et l'Etablissement Cantonal d'Assurance contre l'incendie et éléments naturels du canton de Vaud (ECA), dont le démarrage est prévu à la HEIG-VD, Yverdon-les-Bains, le **10 mars 2011**. Informations et inscriptions: [www.cas-pibat.ch](http://www.cas-pibat.ch)